



Công ty TNHH Giấy Lee & Man Việt Nam
Vietnam Lee & Man Paper Mfg. Ltd.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: AC-20180927-01

V/v phản hồi thông tin bài viết: “Cơ sở nào để nhà máy điện Lee & Man chuyển sang công nghệ đốt than?” đăng trên báo Thời báo Kinh tế Sài Gòn Online

Hậu Giang, ngày 27 tháng 09 năm 2018

Kính gửi: Phóng viên Trung Chánh, báo Thời Báo Kinh Tế Sài Gòn – The Saigontimes

Công ty TNHH Giấy Lee&Man Việt Nam (“Lee&Man”) xin gửi tới phóng viên cùng Quý Báo lời chào trân trọng.

Vừa qua, ngày 25 tháng 9 năm 2018, **Thời Báo Kinh Tế Sài Gòn Online** có đăng tải bài viết “**Cơ sở nào để nhà máy điện Lee & Man chuyển sang công nghệ đốt than?**” do phóng viên Trung Chánh thực hiện. Bài viết đưa ra nhận định “**Lee& Man đã làm sai quy định khi ban đầu được quy hoạch là nhà máy nhiệt điện sinh khối, nhưng khi vận hành lại sử dụng công nghệ đốt than**”; chúng tôi nhận thấy kết luận này chưa phản ánh chính xác sự việc và xin được phản hồi cụ thể như sau:

Đầu tiên, chúng tôi khẳng định **Trên tất cả các văn bản pháp lý cũng như thực tế hoạt động, Lee& Man đều đã đăng kí và được cấp giấy phép là nhà máy nhiệt điện, sử dụng nguồn nguyên liệu và công nghệ đốt than**, căn cứ vào các văn bản sau đây:

- Ngày 21/05/2015, tổng cục Năng lượng- Bộ Công Thương đã ban hành văn bản số 0741/ TCNL- NB & ĐHN, nêu ý kiến về thiết kế cơ sở của dự án đầu tư xây dựng công trình nhà máy nhiệt điện Lee& Man. Theo đó, về phương án nhiên liệu và công nghệ, văn bản đã nêu rõ: Tổ máy dự kiến sử dụng nhiên liệu chính là than nhập khẩu (và đốt kèm các phế phẩm của nhà máy giấy), phù hợp với Đề án cung cấp than cho các nhà máy Nhiệt điện đến năm 2020, định hướng đến năm 2030 được Bộ Công Thương phê duyệt tại Quyết định số 5964/QĐ-BCT ngày 09 tháng 10 năm 2012 và phê duyệt hiệu chỉnh tại Quyết định số 2845/QĐ-BCT ngày 06 tháng 5 năm 2013.

- Ngày 25/01/2017, Bộ Tài Nguyên và Môi Trường đưa ra Quyết định số 128/QĐ-BTNMT (“Quyết định”) về việc phê duyệt báo cáo đánh giá tác động môi trường đối với dự án Nhà máy Giấy Lee& Man Việt Nam tại cụm công nghiệp tập trung Phú Hữu A, thị trấn Mái Dầm, huyện Châu Thành, tỉnh Hậu Giang. Trong đó, tại khoản 1, điều 1, Quyết định cũng nêu rõ phạm vi quy mô của dự án nhà máy “Nhà máy nhiệt điện, công suất 50 MW”.

Nhà máy / Factory:

Cụm công nghiệp tập trung Phú Hữu A - giai đoạn 1, thị trấn Mái Dầm, huyện Châu Thành, tỉnh Hậu Giang, Việt Nam
Phu Huu A Industrial Zone-Stage 1, Mai Dam Town, Chau Thanh District, Hau Giang Province, Viet Nam
Tel.: (84.293) 3940 988 Fax: (84.293) 3940 998



• Ngày 26/10/2017, Tổng cục trưởng tổng cục môi trường đã ra Xác nhận số 111/GXN-TCMT về việc hoàn thành công trình bảo vệ môi trường của dự án Nhà máy Giấy Lee&Man Việt Nam, trong đó bao gồm nội dung về nhiên liệu đốt được sử dụng cho Nhà máy điện là than.

Hơn nữa, **những quyết định và xác nhận trên hoàn toàn không đề cập đến việc hệ thống hóa khí bằng nguyên liệu sinh khối** như quyết định số 428/QĐ-TTg ngày 18-3-2016 của Chính phủ như trong bài viết có trích dẫn. Về phía mình, chúng tôi đang tiếp tục xác nhận thông tin từ Bộ Công Thương về Quyết định số 428/QĐ-TTg nêu trên.

Trong suốt quá trình hoạt động, Lee & Man luôn tôn trọng và chấp hành mọi quy định của Nhà nước về quy trình sản xuất và quản lý doanh nghiệp. Là một trong những tập đoàn sản xuất giấy có quy mô đầu tư lớn và hiện đại nhất Việt Nam, Lee & Man luôn cam kết gắn bó lâu dài với sự phát triển chung của thị trường và tích cực đóng góp cho cộng đồng.

Với tất cả những thông tin trên, chúng tôi kính đề nghị Phóng viên có thể xem xét, xác minh để bổ sung, điều chỉnh nội dung trong bài viết, đảm bảo tính trung lập và khách quan. Chúng tôi luôn sẵn sàng hợp tác với Phóng viên và Quý Báo để giải đáp mọi thắc mắc.

Chúng tôi xin gửi lời chúc sức khỏe và mong Quý Báo ngày càng phát triển, luôn là cầu nối thân thiết giữa bạn đọc và các doanh nghiệp.

Trong trường hợp cần thêm thông tin, Quý Báo vui lòng liên hệ:

Bà Nguyễn Thị Kim Anh

Công ty TNHH Giấy Lee&Man

Điện thoại: 0943 650 690

Trân trọng kính chào,



Nơi nhận:

- Như trên;

- Lưu VT;

**CÔNG TY TNHH GIẤY LEE & MAN VIỆT NAM
TỔNG GIÁM ĐỐC**



CHUNG WAI FU

Nhà máy / Factory:

Cụm công nghiệp tập trung Phú Hữu A - giai đoạn 1, thị trấn Mái Dầm, huyện Châu Thành, tỉnh Hậu Giang, Việt Nam

Phu Huu A Industrial Zone-Stage 1, Mai Dam Town, Chau Thanh District, Hau Giang Province, Viet Nam

Tel.: (84.293) 3940 988

Fax: (84.293) 3940 998



Công ty TNHH Giấy Lee & Man Việt Nam
Vietnam Lee & Man Paper Mfg. Ltd.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: AC-20180927-01

V/v feedback information article: What is the basis for Lee & Man thermal power plant to use coal-fired technology? posted the Saigon Times online date 25/9/2018

Hau Giang, September 26th, 2018

Dear: Reporter Trung Chanh, The Saigon Times

Vietnam Lee&Man Paper Mfg. Ltd would like to send you warmest greetings.

Recently, on September 25th, 2018, **The Saigon Times Online** published an article named **“What is the basis for Lee & Man thermal power plant to use coal-fired technology?”** by reporter Trung Chanh. The article said: **“Lee & Man made a mistake as it was planned to be a biomass thermal power plant but has used coal-fired technology when in operation”**. We noticed that your conclusion does not accurately reflect the truth and we would like to send some specific feedbacks as follows:

First of all, **we assert that in all legal documents as well as in operation, Lee & Man has registered and licensed to be a thermal power plant** that is able to use raw materials and technology of coal-fired, based on the following documents:

- On May 21, 2015, the Power Resources Ministry - Ministry of Industry and Trade issued Document no. 0741 / TCNL- NĐ & HDN which related to the basic design of the investment project for the construction of Lee & Man thermal power plant. Accordingly, in fuel and technology proposal, the document clearly states that the proposed unit of main fuel is imported coal (and burned with paper mill waste) in accordance with the Supply Scheme about supplying coal to thermal power plants up to 2020, oriented to 2030, this was approved by the Ministry of Industry and Trade in Decision no. 5964/QĐ-BCT on October 9th, 2012 and reapproved in the Decision no. 2845/QĐ-BCT on May 6th, 2013.

- On October 25th, 2017, The Ministry of Natural Resources and Environment issued Decision No. 128 / QĐ-BTNMT ("Decision") approving the environmental impact assessment report for the Lee & Man Vietnam Paper Factory in the industrial cluster Phu Huu A, Mai Dam town, Chau Thanh district, Hau Giang province. According to Clause 1, Article 1, the Decision also specifies the scale of the "50 MW thermal power plant" project.

- On October 26, 2017, the Director of the General Department of Environment issued the Certificate No. 111 / GXN-TCMT on the completion of the environmental

Nhà máy / Factory:

Cụm công nghiệp tập trung Phú Hữu A - giai đoạn 1, thị trấn Mái Dầm, huyện Châu Thành, tỉnh Hậu Giang, Việt Nam
Phu Huu A Industrial Zone-Stage 1, Mai Dam Town, Chau Thanh District, Hau Giang Province, Viet Nam

Tel.: (84.293) 3940 988

Fax: (84.293) 3940 998

protection project of the Lee & Man Vietnam Paper Factory. Accordingly, the fuel used for the thermal power plant is coal.

Furthermore, these decisions and endorsements do not mention the gas systematization by biomass materials as Decision no. 428 / QĐ-TTg on March 18th, 2016 by the Government as in the cited article. On our side, we continue to confirm the information with the Ministry of Industry and Trade about the Decision no. 428 /QĐ-TTg mentioned above.

Throughout the operation, **Lee & Man has always adhered and complied with all regulations of the State on production and business management. As one of the largest paper producers in Vietnam, Lee & Man is committed to the long-term development of the market and actively contributes to the community.**

With all the information above, we respectfully request Reporters to review, verify to add or adjust the contents of the article, ensuring the neutrality and objectivity. We are always ready to cooperate with you to answer any questions.

Once again, we would like to wish you all the best and wish you always develop to be the bridge between readers and businesses.

For more information, please contact our media department:

Ms. Nguyen Thi Kim Anh

Lee & Man Vietnam

Phone: 0943.650.690

Best Reagrds,

Recipient:

- Above-mentioned;
- Archived;

**VIETNAM LEE&MAN PAPER MFG. LTD
GENERAL MANAGER**



CHUNG WAI FU

Nhà máy / Factory:

Cụm công nghiệp tập trung Phú Hữu A - giai đoạn 1, thị trấn Mái Dầm, huyện Châu Thành, tỉnh Hậu Giang, Việt Nam
Phu Huu A Industrial Zone-Stage 1, Mai Dam Town, Chau Thanh District, Hau Giang Province, Viet Nam

Tel.: (84.293) 3940 988

Fax: (84.293) 3940 998